

Bản tham luận

Hướng tới Darebin, Thành phố dễ Sinh sống đối với Người cao niên: Các cơ hội, các Hạn chế và các Lựa chọn

Thông điệp của Thị trưởng

Hội đồng Thành phố Darebin cam kết trở thành Age Friendly City (Thành phố Người cao niên dễ Sinh sống), nơi cư dân cao niên thường xuyên vận động cơ thể, được coi trọng và được hỗ trợ để sống theo ý muốn của mình. Chúng tôi đã nhờ thực hiện cuộc rà soát cách thức chúng tôi hỗ trợ người cao niên trong cộng đồng chúng ta và chúng tôi kính mời quý vị đóng góp ý kiến. Tôi muốn giải thích lý do tại sao chúng tôi đã nhờ thực hiện cuộc rà soát này.

Hệ thống Chăm sóc Người cao niên đã thay đổi và sẽ còn thay đổi tiếp. Chính phủ Liên bang bắt đầu thực hiện thêm các cuộc cải cách quan trọng đối với nguồn tài trợ chăm sóc người cao niên mà Hội đồng Thành phố cần tìm cách giải quyết.

Hệ thống chăm sóc người cao niên được liên bang tài trợ hiện giờ có ba cấp độ tài trợ: Chăm sóc Nội trú (Residential Care), Chương trình Chăm sóc bao trọn tại Nhà (Home Care Packages) và Chương trình Liên bang Hỗ trợ tại Nhà (CHSP-Commonwealth Home Support Program).

Hiện tại, Hội đồng Thành phố chỉ được tài trợ để cung cấp các dịch vụ Chương trình Liên bang Hỗ trợ tại Nhà (CHSP-Commonwealth Home Support Program). Các dịch vụ này dành cho người có nhu cầu thấp, chỉ mới bắt đầu cần được trợ giúp tại nhà, bao gồm chăm sóc cá nhân và trợ giúp làm công việc nhà. Chúng tôi cung cấp các dịch vụ này cho khoảng 3.500 người trong cộng đồng ở Darebin.

Từ tháng 7 năm 2020, Chính phủ Liên bang dự định chuyển tất cả các dịch vụ được CHSP tài trợ sang môi trường cạnh tranh dựa trên thị trường. Điều này sẽ thay đổi cách thức Hội đồng Thành phố có thể cung cấp các dịch vụ. Hội đồng Thành phố lo ngại không biết là việc chuyển đổi này có thể ảnh hưởng như thế nào đối với cư dân cao niên dễ bị thiệt thòi nhất và chúng tôi đã yêu cầu Chính phủ triển hạn ngân khoản tài trợ CHSP hiện tại sau năm 2020 để cộng đồng cảm thấy yên tâm hơn.

Quý vị có lẽ cũng biết Chính phủ đã công bố Royal Commission (Cuộc Điều tra Tối cao) về Chất lượng và An toàn của Dịch vụ Chăm sóc Người cao niên.

Hội đồng Thành phố Darebin công nhận Wurundjeri là các chủ sở hữu truyền thống và người gìn giữ vùng đất này và tỏ lòng tôn kính với các Trưởng lão của họ trong quá khứ và hiện tại.

Chúng tôi đã yêu cầu Royal Commission điều tra về ngân khoản tài trợ dịch vụ chăm sóc tại nhà. Chúng tôi hy vọng chính phủ sẽ lắng nghe các yêu cầu của chúng tôi.

Để đáp ứng với những thay đổi Chính phủ đã thông báo trước đây, Hội đồng Thành phố đang thực hiện cuộc rà soát mọi dịch vụ trợ giúp người trên 65 tuổi ở Darebin. Hội đồng Thành phố đã bổ nhiệm Hội đồng Người dân Victoria Ưu tú (Rhonda Galbally AO và Peter Allen) độc lập, để thực hiện cuộc rà soát bao quát này.

Hội đồng này sẽ xem xét những dịch vụ Hội đồng Thành phố sẽ cung cấp sau năm 2020, bao gồm các dịch vụ mới nếu có thể và mở rộng, giảm bớt hoặc thay đổi các dịch vụ hiện tại. Chính phủ có thể sẽ thay đổi ngân khoản tài trợ bắt đầu từ năm 2020, nhưng Hội đồng Thành phố dự định tiếp tục với ngân sách hiện tại đối với các dịch vụ dành cho người cao niên mỗi năm – tốn khoảng 6 triệu đô-la mỗi năm.

Ý kiến và ý tưởng đóng góp của cộng đồng là phần quan trọng trong cuộc rà soát này. Đợt tham khảo ý kiến đầu tiên bắt đầu vào tháng 10 năm 2018.

Hội đồng đã soạn thảo bản tham luận này để kính mời quý vị đóng góp ý kiến. Hội đồng hoan nghênh tất cả các bản đề trình và nhận xét.

Quý vị có thể đóng góp ý kiến bằng cách trả lời phần 'Cho chúng tôi biết suy nghĩ của quý vị' và gửi lại cho Hội đồng Thành phố.

Quý vị cũng có thể điền phiếu này trực tuyến tại yoursaydarebin.com.au/growingolder hoặc quý vị có thể nộp bản đề trình.

Ở trang 9 có thêm thông tin về cách quý vị đóng góp ý kiến của mình.



Nv. Kim Le Cerf
Thị trưởng, Thành phố Darebin

Giới thiệu

Hội đồng Thành phố Darebin cam kết rằng thành phố chúng ta sẽ là thành phố giới cao niên dễ sinh sống, coi trọng, hỗ trợ và tạo điều kiện cho người cao niên trở nên mạnh dạn để họ có thể sống vui sống khỏe, duy trì sức khỏe, không bị cô lập về mặt xã hội và tiếp tục sinh sống càng lâu càng tốt trong nhà của họ và trong cộng đồng.

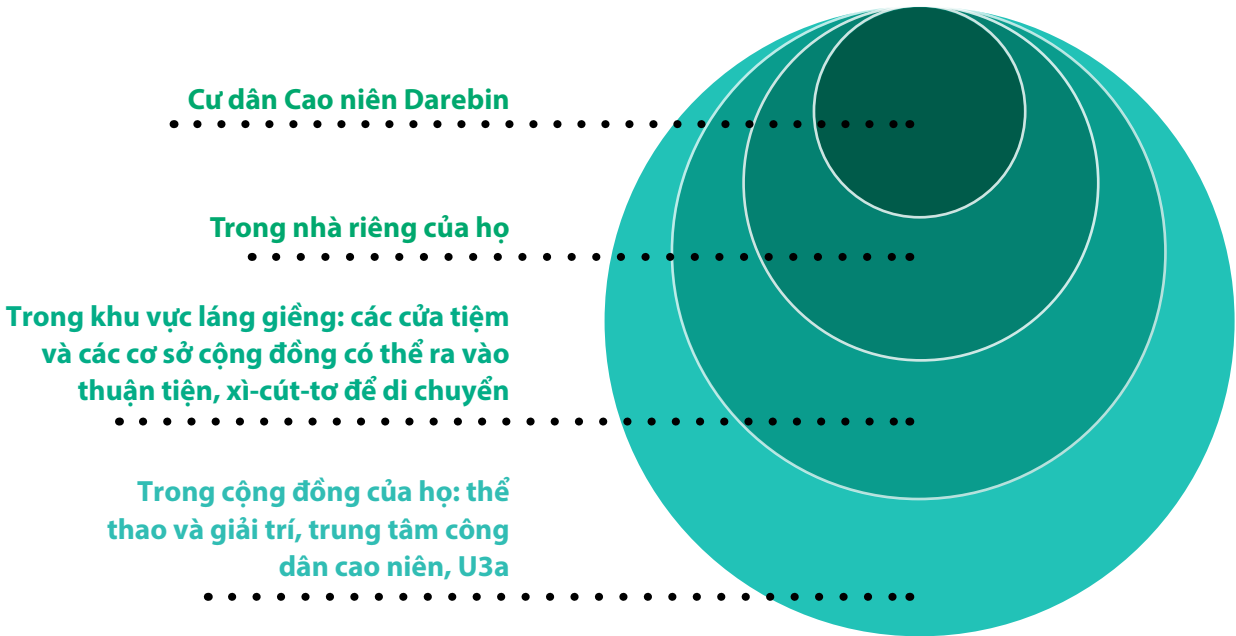
Darebin hiện có dân số đa dạng khoảng 160.000 người, dự báo sẽ tăng lên thành khoảng 230.000 người vào năm 2041¹.

Trong thập kỷ tới, theo dự đoán, số người ở tuổi nghỉ hưu của Darebin sẽ tăng 20% (hay 4.264 người). Giống như nhiều địa phận chính quyền địa phương khác, số lượng cư dân Darebin sống thọ đến hơn tuổi 80 tuổi và thọ hơn nữa cũng tăng.

Tin mừng là hầu hết cư dân cao niên của Darebin đều thường xuyên vận động cơ thể và khỏe mạnh. Nhiều người đóng vai trò tích cực trong cộng đồng của họ và nhiều người tiếp tục đi làm².

Tuy nhiên, một số người cao niên cần được trợ giúp để sống vui sống khỏe ở nhà; đây là dịch vụ trợ giúp Hội đồng Thành phố Darebin đã cung cấp trong nhiều năm qua. Về mặt lịch sử, nhiều dịch vụ khác nhau đã được cung cấp ở Darebin bởi nhiều tổ chức khác nhau nhằm trợ giúp người dân sống an toàn và độc lập tại nhà, bao gồm điều dưỡng, y tế hỗ trợ và các chương trình hỗ trợ về mặt xã hội.

Người cao niên - Nhà và Cộng đồng



¹ Cuộc Kiểm kê Dân số Năm 2016, ABS
² Ở Darebin, 1.587 (7,6%) cư dân từ 65 tuổi trở lên đi làm việc được trả lương. Con số này chiếm 2,3% tổng lực lượng lao động của Darebin (Cuộc Kiểm kê Dân số Năm 2016, ABS)

Dịch vụ Hội đồng Thành phố

Trong hơn 30 năm qua, Hội đồng Thành phố Darebin đã duy trì quá trình đáng tự hào về việc cung cấp dịch vụ cho cư dân cao niên tại thành phố chúng ta.

Hội đồng Thành phố Darebin là một trong những nhà cung cấp dịch vụ Chăm sóc tại Nhà và Cộng đồng (HACC-Home and Community Care) đầu tiên tại địa phương. Vào năm 2016, do những cuộc cải cách lớn của Chính phủ Liên bang, Darebin trở thành nhà cung cấp Chương trình Liên bang Hỗ trợ tại Nhà (CHSP-Commonwealth Home Support Program) – thay thế HACC (Phụ lục 1).

Tương tự như HACC, các dịch vụ CHSP giúp cư dân cao niên luôn an toàn và được chăm sóc tốt tại nhà của họ (Phụ lục 2).

CHSP được tài trợ bởi ngân khoản tài trợ bao trọn cấp cho Hội đồng Thành phố. Trong năm 2017-18, ngân khoản tài trợ của Chính phủ Liên bang là 5,97 triệu đô-la (Phụ lục 3). Lệ phí khách hàng đóng góp là 978,461 đô-la và Hội đồng Thành phố đóng góp 6,02 triệu đô-la vào tổng chi phí chương trình của Ban Người cao niên và Người khuyết tật. Phần đóng góp hơn 6 triệu đô-la của Hội đồng Thành phố để hỗ trợ cư dân cao niên là một trong những ngân khoản tài trợ cao nhất từ chính quyền địa phương tính trên đầu người cho dịch vụ chăm sóc và hỗ trợ người cao niên (Phụ lục 3).

Phần đóng góp của Hội đồng Thành phố tài trợ khoản chênh lệch giữa số tiền tài trợ nhận được từ Chính phủ Liên bang cộng với thu nhập từ lệ phí khách hàng đóng góp và chi phí thực sự Hội đồng Thành phố phải chi để cung cấp các dịch vụ được CHSP tài trợ. Đồng thời cũng thanh toán cho các dịch vụ và chương trình của Hội đồng Thành phố không được tài trợ theo CHSP (Phụ lục 2).

Hội đồng Thành phố đã cam kết duy trì phần đóng góp 6 triệu đô-la mỗi năm³ của mình cho lĩnh vực người cao niên; các cơ hội và các lựa chọn cho các ngân khoản này sẽ được xem xét theo các cuộc cải cách của Chính phủ Liên bang và phù hợp với các ưu tiên xác định được bởi cuộc rà soát này.

Chính Phủ Liên Bang đã cho biết rằng ngân khoản tài trợ bao trọn CHSP 6 triệu đô-la sẽ chấm dứt từ ngày 1 tháng 7 năm 2020. Vào ngày 3 tháng 9 năm 2018, Hội đồng Thành phố đã thông qua kiến nghị yêu cầu Chính phủ Liên bang tiếp tục tài trợ bao trọn sau năm 2020 và đem lại sự chắc chắn hơn cho người dân Victoria liên quan đến dịch vụ hỗ trợ người cao niên⁴.

Các dịch vụ Hội đồng Thành phố được khách hàng đánh giá cao. Số lượng người sử dụng dịch vụ Hội đồng Thành phố đang giảm, tuy nhiên, phần lớn là do các cuộc cải cách của Liên bang và hệ thống dịch vụ chăm sóc người cao niên mới đưa mọi người đến các lựa chọn hỗ trợ đa dạng hơn để được trợ giúp tùy thuộc nhu cầu của họ ở cấp độ nào.

Những thay đổi này đã bắt đầu được thực hiện vào năm 2016 bao gồm My Aged Care⁵, điểm để nơi tiếp cận tất cả dịch vụ toàn quốc. Điều này đưa cả người nộp đơn mới và khách hàng hiện tại đến hệ thống chăm sóc người cao niên ở các cấp độ khác nhau như Chương trình bao trọn Chăm sóc tại Nhà (Home Care Packages) và giúp mọi người có thể chọn nhà cung cấp dịch vụ hỗ trợ tại nhà của họ.

Các thay đổi này đã dẫn đến việc cả các nhà cung cấp dịch vụ mới bắt đầu lẫn các nhà cung cấp dịch vụ hiện tại mở rộng hơn nữa; do đó, cung cấp nhiều sự lựa chọn và đa dạng hơn cho người cần dịch vụ hỗ trợ tại nhà.

Đây là đúng lúc để Hội đồng Thành phố xem xét vai trò của mình để bảo đảm người cao niên được hỗ trợ tại nhà cũng như trong cộng đồng của họ⁶ (Phụ lục 5 Tóm tắt việc Sử dụng Dịch vụ).

Giới cao niên của Darebin

Darebin có dân số đa dạng khoảng 160.000⁷, với mức thu nhập khác nhau; người nghèo và bị cô lập về mặt xã hội có thể tồn tại cùng người khá giả.

Theo dự đoán, dân số người cao niên của Darebin sẽ không thay đổi nhiều tính theo tỷ lệ dân số trong 10 năm tới, với thêm 4.000 người trên 65 tuổi sống ở Darebin tính đến năm 2026, tức là tăng thêm 24% người trong độ tuổi 65-79 và thêm 11% người trên 80 (Phụ lục 6).

Tương tự như tất cả người Úc, người cao niên ở Darebin hiện sống thọ hơn.

Một ngoại lệ quan trọng đối với điều này là trong số những người Thổ Dân và dân Đảo Torres Strait. Tuổi thọ trung bình của người thổ dân và dân đảo Torres Strait **thấp hơn 10 năm** so với người Úc không phải là Thổ dân⁸.

Các vấn đề ảnh hưởng đến sức khỏe và an sinh người cao niên Thổ Dân và dân Đảo Torres Strait cần được ưu tiên chú ý.

Các nguyên nhân gây ra sức khỏe kém cũng bao gồm các yếu tố xã hội góp phần làm tăng nguy cơ tử vong và bệnh tật, chẳng hạn như nghèo đói và bất bình đẳng, ở nhà thuê thay vì ở nhà của mình, tình trạng CALD, giới tính, tình dục, phân biệt đối xử và bị cô lập đối với các mạng lưới xã hội. Các yếu tố khác bao gồm sức khỏe tâm thần và thể chất của người dân khi họ đến độ tuổi già, kể cả bệnh kinh niên.

Trong khi phần lớn các cư dân cao niên của Darebin sẽ sống thọ hơn, các lợi ích của cuộc sống thọ hơn sẽ chỉ có được nếu chúng ta hiểu, chấp nhận và giải quyết tất cả những thách thức và cơ hội. Điều này liên quan đến việc lập kế hoạch cho nhu cầu thay đổi và kỳ vọng của người cao niên về mọi mặt – bao gồm thu nhập, văn hóa, chủng tộc, giới tính và tình dục.

Lựa chọn và Chủ động có ý nghĩa

Trọng tâm của cuộc rà soát này dựa trên nguyên tắc quyền hạn và nhu cầu chủ động cuộc sống của người cao niên cần phải phải được mở ra hơn nữa thay vì hạn chế những lựa chọn của họ về mọi khía cạnh cuộc sống.

Lựa chọn và chủ động thực sự⁹ cũng cần phải có thông tin, kiến thức, biết đường đi nước bước và đôi khi biết bệnh vực những lựa chọn đó; xét đến chủng tộc, ngôn ngữ và văn hóa, mức thu nhập và tình trạng sức khỏe tâm thần và thể chất.

Cuộc rà soát này cũng thừa nhận những lựa chọn hạn chế và tình trạng bất lợi của người cao niên không có nhà ở ổn định và phải sống nhờ vào tiền trợ cấp không đủ đầu vào đầu của Chính phủ Úc.

Dù điều quan trọng là làm nổi bật giá trị của việc duy trì tính độc lập cho giới cao niên, điều quan trọng không kém là nhấn mạnh việc cần phải mở rộng các cơ hội để chia sẻ, tương trợ và tương tác với người khác¹⁰.

Điều này có thể cần phải phát triển và mở rộng các cơ hội hiện có và cơ hội mới để đóng góp vào đời sống dân sinh và cộng đồng.

Điều này, có thể có nghĩa là mạng lưới phong phú gồm các sinh hoạt cộng đồng và các tổ chức cộng đồng cần phải làm cho người cao niên cảm thấy được chào đón hơn nữa, phải trở nên tích cực hơn nữa trong các lĩnh vực như sửa đổi các điều lệ cho phù hợp và cải thiện quyền truy cập, bao gồm cách thức mới để hòa nhập các độ tuổi, cũng như cam kết với dịch vụ lưu động để người cao niên tích cực tham gia.

Trên toàn nước Úc, ngày càng có nhiều người cao niên khỏe, mạnh và thường xuyên vận động cơ thể. Ngoài việc tận dụng tối đa các cơ hội giải trí và học tập của mình, họ cũng muốn đóng góp cho cộng đồng, dựa trên kỹ năng, kiến thức và kinh nghiệm phong phú để trợ giúp người khác trong cộng đồng, kể cả những người cao niên khác.

Mặt khác, khi dân số ngày càng có nhiều người già hơn, họ chắc chắn sẽ yếu đi, bị khuyết tật và/hoặc có vấn đề sức khỏe sẽ cần được trợ giúp liên tục để tiếp tục sống ở nhà. Mặc dù có vấn đề về sức khỏe và khuyết tật, người cao niên nên có cơ hội để tiếp tục gắn kết càng nhiều càng tốt ở nhà, trong khu vực láng giềng và trong cộng đồng của họ.

^{3,4} Cuộc họp Hội đồng Thành phố ngày 3 tháng 9 năm 2018

⁵ My Aged Care là tên của hệ thống chăm sóc người cao niên của Chính phủ Liên bang. Hệ thống này gồm có tổng đài và trang mạng và quản lý ba cấp độ hỗ trợ: Chăm sóc Nội trú (Residential Care) (dành cho nhu cầu cao nhất) Chương trình bao trọn Chăm sóc tại Nhà (Home Care Packages) (cấp 1 đến 4) và CHSP (Cấp độ thấp nhất)

⁶ Hiện tại, người cao niên phải tự chọn nhà cung cấp dịch vụ của mình – và họ có thể sẽ chọn hoặc không chọn Hội đồng Thành phố, vì đã có các lựa chọn khác cho mọi loại dịch vụ. Sau tháng 7 năm 2020, các cuộc cải cách của Chính phủ Liên bang sẽ thúc đẩy thị trường cạnh tranh và ngân khoản tài trợ bao trọn hiện tại sẽ kết thúc (Phụ lục 4)

⁷ Cuộc Kiểm kê Dân số Năm 2016, ABS

⁸ <https://www.aihw.gov.au/reports/life-expectancy-death/deaths/contents/life-expectancy>

⁹ Australian Aged Care Quality Agency literature review: Consumer choice and perceptions of quality in home and community care. Ngày 9 tháng 3 năm 2018. Do Hội đồng Tư vấn Người cao niên Khỏe mạnh cung cấp.

¹⁰ Meeting older people’s needs for social connection and to live independently at home. Kết quả cuộc tham khảo ý kiến với các sáng kiến cộng đồng ở vùng phía Bắc Melbourne. Pope, J. tháng 3 năm 2018. Hội đồng Thành phố Banyule, Darebin, Moreland, Nillumbik, Whittlesea và Yarra.

Người cao niên – Ra khỏi ngôi nhà

Khi xem xét, rà soát và đánh giá các lựa chọn cho Hội đồng Thành phố, điều quan trọng cần nhận biết là dù việc hỗ trợ để ở nhà là khía cạnh quan trọng người cao niên sống khỏe, chúng ta cần xem xét những lĩnh vực quan trọng khác.

Cuộc sống hàng ngày đòi hỏi người cao niên rời khỏi nhà của họ và đến tất cả những nơi họ cần phải đi; chẳng hạn như các dịch vụ thông thường, cửa tiệm, giải trí và tiêu khiển và các tổ chức cộng đồng.

Họ cũng cần có thể đến thăm những người khác trong nhà riêng để dành ra vào của họ. Và việc ra vào cần có các hình thức di chuyển khác nhau, bao gồm thiết bị di chuyển và lối ra vào mọi loại tòa nhà. Số lượng nhà ở tư nhân giá phải chăng và dễ dàng ra vào cần phải tăng lên.

Để bảo đảm người cao niên càng khỏe và mạnh càng tốt trong thời gian dài nhất, họ cần được kết nối về mặt xã hội và không bị cô lập và cô đơn.

Người cao niên cần có thể duy trì và mở rộng mạng lưới xã hội và có thể tìm và được bao gồm trong các hoạt động cộng đồng khác nhau và cơ hội để đóng góp - trong cương vị thành viên, người tham gia và thiện nguyện viên được coi trọng.



Hãy cho chúng tôi biết suy nghĩ của quý vị

Hãy cho chúng tôi biết suy nghĩ, ý tưởng và ý kiến đóng góp của quý vị theo từng chủ đề bên dưới, xem xét các câu hỏi trong từng phần. Những câu hỏi này đã được bao gồm để giúp hướng dẫn cuộc trò chuyện và giúp quý vị suy nghĩ.

Sống trong nhà quý vị

Người cao niên ở Darebin cảm thấy an toàn, an ninh và độc lập, thông qua dịch vụ trợ giúp tại nhà riêng và linh hoạt do lực lượng lao động cung cấp và lực lượng lao động này cũng được tôn trọng và hỗ trợ.

Các câu hỏi để giúp quý vị suy nghĩ



- Hội đồng Thành phố có nên tiếp tục cung cấp tất cả các dịch vụ chăm sóc người cao niên do Hội đồng Thành phố đảm nhận hiện tại hay không hoặc nên mở rộng, giảm bớt hoặc điều chỉnh các dịch vụ này?
- Hội đồng Thành phố nên đóng vai trò gì để hỗ trợ việc tiếp tục cung cấp các dịch vụ chất lượng cho người cao niên?
- Hội đồng Thành phố có thể đóng góp như thế nào để những người được tuyển dụng làm nhiệm vụ hỗ trợ người cao niên được tôn trọng và được bù đắp cho công việc của họ?
- Có vai trò mới hoặc bổ sung nào cần thiết cho vai trò hiện tại để hỗ trợ người cao niên không?
- Các dịch vụ cung cấp tại nhà có đủ linh động hay không?
- Nếu bất kỳ dịch vụ nào cần cập nhật hoặc thay thế bằng các loại dịch vụ mới thì sao?
- Hội đồng Thành phố nên hỗ trợ và cộng tác với những người Thổ dân và các nhà cung cấp dịch vụ cho họ như thế nào để họ có thể tiếp cận các dịch vụ chất lượng, tôn trọng?
- Các dịch vụ hiện tại có nhạy cảm với cộng đồng CALD hay không và chúng có thể được cải thiện như thế nào?
- Các dịch vụ nên biết cảm thông với cộng đồng LGBTI như thế nào?

- Người dân nói với chúng tôi rằng họ cảm thấy lo lắng về những người cao niên dễ bị thiệt thòi vô tình bị bỏ qua¹¹, Hội đồng Thành phố có thể giải quyết vấn đề này theo cách nào?
- Những hình thức hỗ trợ nào nên được cung cấp cho những người cao niên dễ bị thiệt thòi trong cộng đồng?

Thông tin, đường đi nước bước và môi giới có chất lượng

Người cao niên ở Darebin có quyền chủ động đối với cuộc sống của họ, bằng cách đưa ra các lựa chọn có ý nghĩa thông qua việc có thông tin, đường đi nước bước, bệnh vực và môi giới có chất lượng tốt.

Các câu hỏi để giúp quý vị suy nghĩ



- Người cao niên và gia đình của họ đã nói với Hội đồng Thành phố¹² rằng nhiều khi khó tìm được thông tin cần thiết để họ quyết định về các dịch vụ, hỗ trợ, các lựa chọn cộng đồng và cơ hội. Cách tốt nhất để mọi người có thông tin và hướng dẫn cần thiết là gì?
- Làm thế nào để người cao niên có thể được hỗ trợ tích cực để họ lựa chọn và chủ động hoàn toàn?
- Ai nên hỗ trợ người cao niên gặp khó khăn khi sử dụng hệ thống mới của chính phủ Liên bang vì trở ngại ngôn ngữ hoặc không biết chữ, hoặc tình trạng dễ bị thiệt thòi như bị bệnh kinh niên hoặc các vấn đề sức khỏe tâm thần?
- Ai nên bệnh vực cho nhu cầu của người cao niên dễ bị thiệt thòi, bị cô lập về mặt xã hội nhất?

^{11, 12} “Review of the needs of older people in Darebin”, tháng 9 năm 2017. Hội đồng Thành phố Darebin.

Ra khỏi căn nhà

Người cao niên ở Darebin có thể tham gia vào tất cả các khía cạnh của đời sống cộng đồng thông qua phương tiện đi lại để sử dụng và giá cả phải chăng, thiết bị hỗ trợ di chuyển, công nghệ và môi trường do con người xây dựng để sử dụng.

Các câu hỏi để giúp quý vị suy nghĩ



- Người cao niên nói với Hội đồng Thành phố¹³ rằng họ muốn đi ra ngoài và tận hưởng nơi chốn cộng đồng, đường phố, khu vực mua sắm, nhà vệ sinh và công viên, dễ dàng và an toàn của Darebin. Hội đồng Thành phố có thể làm gì để làm cho điều đó trở thành hiện thực?
- Chúng ta cần nhà ở giá phải chăng hơn được thiết kế cho mọi người và để sử dụng, Hội đồng Thành phố có thể làm gì để đạt được điều này?
- Có những điều gì khác nữa mà Hội đồng Thành phố có thể thực hiện để bảo đảm rằng người cao niên cần thiết bị di động bao gồm xi-cút-tơ được có những thứ này không? Hội đồng Thành phố có thể làm gì?

Kết nối để đóng góp

Người cao niên ở Darebin nên có cơ hội đóng góp cho cộng đồng của họ thông qua việc được bao gồm làm công việc thiện nguyện và dịch vụ.

Các câu hỏi để giúp quý vị suy nghĩ



- Người cao niên có nhiều kỹ năng và kinh nghiệm để cống hiến và họ nói với Hội đồng Thành phố¹⁴ rằng họ muốn tích cực tham gia vào các sinh hoạt của cộng đồng lâu hơn. Điều gì sẽ tạo nên sự khác biệt để cho người cao niên có thể đóng góp?
- Hội đồng Thành phố nên mở rộng thêm cơ hội để tận dụng các kỹ năng, kinh nghiệm và kiến thức chuyên môn của người cao niên như thế nào?
- Hội đồng Thành phố có nên xem xét cấp ngân khoản tài trợ để hỗ trợ các cơ hội làm công việc thiện nguyện cho người cao niên không?

Trong cộng đồng

Người cao niên ở Darebin nên có cảm giác gắn kết, kết nối và an sinh ngày càng tăng thông qua sự tham gia của họ trong một loạt các hoạt động và tổ chức cộng đồng bất phân biệt bao gồm học tập, văn hóa, môi trường, tín ngưỡng và tâm linh, thể thao và giải trí, giới cao niên, CALD, Thổ Dân, LGBTI, Người chăm sóc và người hỗ trợ không chính thức.

Các câu hỏi để giúp quý vị suy nghĩ



- Cư dân nói với Hội đồng Thành phố¹⁵ rằng khi ngày càng lớn tuổi hơn, họ sợ bị cô lập hoặc cô đơn. Hội đồng Thành phố có thể làm gì để giúp người dân kết nối với cộng đồng, kể cả các nhóm ở thành phố Darebin?
- Hội đồng Thành phố nên đóng góp như thế nào để hỗ trợ người cao niên tham gia tại Darebin?
- Hội đồng Thành phố nên sắp xếp chương trình cấp ngân khoản tài trợ như thế nào để giúp người cao niên kết nối với các nhóm (Phụ lục 7)?
- Hội đồng Thành phố có nên yêu cầu các tổ chức cộng đồng được Hội đồng Thành phố cấp ngân khoản tài trợ hoặc tài trợ bao gồm nhu cầu của người cao niên trong việc sử dụng các ngân khoản tài trợ không?
- Hội đồng Thành phố có nên cấp ngân khoản tài trợ một lần một để cải thiện việc tiếp cận trên toàn cộng đồng không?
- Có đủ địa điểm cộng đồng để người cao niên họp lại với nhau và những địa điểm này có đáp ứng được nhu cầu và mong đợi của người cao niên không?



Cách thức khác để tham gia và đóng góp ý kiến

Đóng góp ý kiến liên quan đến bản tham luận này là một phần của đợt tham khảo ý kiến thứ nhất. Quý vị có thể đóng góp ý kiến cho đến ngày 23 tháng 11.

- Ngoài điền phiếu đóng góp ý kiến, quý vị cũng có thể đóng góp ý kiến bằng cách:
- gửi bản đề trình và gửi email đến **AgeFriendly@Darebin.vic.gov.au** hoặc gửi thư đến Darebin City Council PO Box 91 Preston VIC 3072
 - thực hiện bài thuyết trình tại một buổi thu thập thông tin (dự kiến sẽ tổ chức vào ngày 6 tháng 12 năm 2018)

- Quý vị cũng có thể trò chuyện với nhân viên Hội đồng Thành phố và đóng góp ý kiến tại một loạt các hoạt động giao tiếp cộng đồng, bao gồm:
- một loạt các buổi tổ chức tại khu vực láng giềng (xem chi tiết dưới đây)
 - buổi tự do đến dự Tháng Người cao niên, thứ Năm ngày 18 tháng 10 từ 1 giờ chiều đến 6 giờ tối tại Tòa thị chính Preston
- Ngoài ra, hãy để ý tìm nhân viên Hội đồng Thành phố tại các cuộc họp và hoạt động nhóm cao niên và tại các sự kiện Tháng Người cao niên.

Sự kiện tự do đến dự	Chi tiết
Buổi tự do đến dự số 1 – Preston Thứ Năm, 11 tháng 10 12:00 trưa-2:00 chiều	Thư viện Preston, 266 Gower Street
Buổi tự do đến dự số 2 – Reservoir Thứ Sáu, 12 tháng 10 10:00 sáng-11:00 sáng	Trung tâm Công dân Cao niên East Reservoir 7a Strathmerton Street Buổi uống trà sáng Bạn hữu và Hàng xóm
Buổi tự do đến dự số 3 – Reservoir Thứ Ba, 16 tháng 10 10:30 sáng-11:30 sáng	Darebin Men’s Shed Y tế Cộng đồng của Quý vị Góc Crevelli và Blake Street
Buổi tự do đến dự số 4 – Preston Thứ Tư, 17 tháng 10 12:00 trưa-1:30 chiều	Chợ Preston The Market Group
Buổi tự do đến dự số 5 – Kingsbury Thứ Sáu, 19 tháng 10 5:30 chiều-6:30 tối	Câu lạc bộ Thủy banh Kingsbury Arch Gibson Reserve, Dunne Street
Buổi tự do đến dự số 6 – Reservoir Thứ Tư, 24 tháng 10 12:00 trưa-2:00 chiều	Thư viện Reservoir 23 Edwardes Street
Buổi tự do đến dự số 7 – Preston Thứ Năm, 25 tháng 10 11:30 sáng-12:00 trưa	Bữa ăn trưa Cộng đồng Preston Church of Christ, 81 High Street
Buổi tự do đến dự số 8 – Northcote Thứ Tư, 7 tháng 11 12:00 trưa-2:00 chiều	Thư viện Northcote 38 Separation Street
Buổi tự do đến dự số 9 – Fairfield Thứ Năm, 8 tháng 11 12:00 trưa-2:00 chiều	Thư viện Fairfield 121 Station Street

^{13, 14, 15} “Review of the needs of older people in Darebin”, tháng 9 năm 2017. Hội đồng Thành phố Darebin.

Các bước tiếp theo trong tiến trình

Sau đợt tham khảo ý kiến thứ nhất, Hội đồng sẽ phân tích ý kiến đóng góp của cộng đồng và tổng hợp tất cả các công trình nghiên cứu của họ để soạn bản thảo báo cáo kèm các khuyến nghị.

Bản báo cáo này sẽ được đưa ra để tham khảo ý kiến của cộng đồng vào tháng 2, tháng 3 năm sau, và theo dự trù Hội đồng Thành phố sẽ đi đến quyết định chính thức vào tháng 4 năm 2019.

Hội đồng Thành phố sẽ không có quyết định nào về cuộc rà soát cho đến thời điểm này.

Muốn biết thêm thông tin

Muốn biết thêm thông tin:

- truy cập trang mạng **yoursaydarebin.com.au/growingolder** của chúng tôi
- đăng ký nhận bản tin Cao niên và Năng vận động của chúng tôi bằng cách gửi email tới AgeFriendly@darebin.vic.gov.au
- liên lạc với Hội đồng Thành phố qua số 8470 8888

Bảng chú giải thuật ngữ

ACAS- Aged Care Assessment Service (Dịch vụ Thẩm định Chăm sóc Người cao niên): dành cho người có nhu cầu chăm sóc phức tạp hơn và cần các trợ giúp ở mức độ cao hơn như Home Care Package (Chương trình bao trọn Chăm sóc tại Nhà), Residential Respite (Chăm sóc Tạm thể Nội trú) hoặc Residential Care (Chăm sóc Nội trú) vĩnh viễn.

Thành phố dễ sinh sống đối với người cao niên- Hội đồng Thành phố Darebin cam kết trở thành thành viên Global Network of Age Friendly Cities (Mạng lưới Toàn cầu các Thành phố dễ Sinh sống đối với Người cao niên) của Tổ chức Y tế Thế giới (WHO-World Health Organisation). Bao gồm tạo ra cộng đồng giúp người cao niên trở nên chủ động và giải quyết các vấn đề bất phân biệt về mặt xã hội và tôn trọng, hỗ trợ cộng đồng và các dịch vụ y tế, tham gia sinh hoạt dân sinh và việc làm, tham gia sinh hoạt trong xã hội, đưa rước, nhà ở và môi trường do con người xây dựng.

Cuộc Cải cách Chăm sóc Người cao niên- kế hoạch 10 năm của Chính phủ Liên bang nhằm thay đổi nguồn tài trợ và cung cấp các dịch vụ chăm sóc người cao niên trên khắp nước Úc. Được thực hiện theo luật Living Longer Living Better (Sống Thọ Hơn Sống Khỏe Hơn) 2013, cuộc cải cách này hiện đang được triển khai ở năm thứ 6 và sẽ kết thúc vào năm 2022.

Ngân khoản tài trợ (hoặc Khoản tài trợ) bao trọn- Ngân khoản tài trợ cụ thể và đã được chấp thuận trả theo định kỳ và trả trước cho các tổ chức để cung cấp một loại và số lượng dịch vụ cụ thể theo hợp đồng trong một khoảng thời gian nhất định.

CALD- văn hóa và ngôn ngữ đa dạng. Được sử dụng để mô tả những người có thể đã được sinh ra ở nước ngoài, có thể không nói tiếng Anh như tiếng mẹ đẻ và chịu những ảnh hưởng quan trọng về văn hóa đa dạng trong cuộc sống của họ.

CHSP- Commonwealth Home Support Program (Chương trình Liên bang Hỗ trợ tại Nhà). Được thực

hiện trong khuôn khổ các thay đổi của Aged Care Reform (Cuộc Cải cách Chăm sóc Người cao niên), CHSP là chương trình cấp ngân khoản tài trợ cho các dịch vụ ở mức độ thấp dành cho người trên 65 tuổi (và trên 50 tuổi đối với người Thổ dân và dân đảo Torres Strait).

HACC- Home and Community Care (Chương trình Chăm sóc tại Nhà và Cộng đồng). Chương trình trước đây đã tài trợ để cung cấp các dịch vụ hỗ trợ tại nhà cho người cao niên và người khuyết tật trẻ tuổi trên khắp tiểu bang Victoria. Hội đồng Thành phố đã cung cấp các dịch vụ hỗ trợ tại nhà theo HACC từ khoảng cuối thập niên 1980 cho đến tháng 6 năm 2016, khi chương trình được thay thế bởi CHSP để cung cấp dịch vụ cho người cao niên.

Chương trình bao trọn Chăm sóc tại Nhà: cung cấp dịch vụ trợ giúp được phối hợp cho người cần các dịch vụ trợ giúp ở mức độ cao hơn hoặc phức tạp hơn chương trình CHSP. Chương trình này hiện có bốn cấp độ.

LGBTI- đây là chữ viết tắt của cụm từ bao quát dùng để mô tả cộng đồng đa dạng người đồng tính nữ, người đồng tính nam, người lưỡng tính, người chuyển giới nam, người liên giới tính.

My Aged Care- (MAC). Hệ thống chăm sóc người cao niên của Chính phủ Liên bang đã bắt đầu vào năm 2016. Gồm có ba mức độ hỗ trợ dựa trên cuộc thẩm định nhu cầu; Residential Care (Chăm sóc Nội trú), Home Care Packages (Chương trình bao trọn Chăm sóc tại Nhà) và các dịch vụ CHSP. Cách truy cập là thông qua trang mạng My Aged Care hoặc tổng đài, đây là điểm tiếp cận tất cả dịch vụ cho tiến trình truy cập các dịch vụ chăm sóc người cao niên trên khắp nước Úc.

RAS- Regional Assessment Service (Dịch vụ Thẩm định Khu vực). Thực hiện cuộc thẩm định về nhu cầu hỗ trợ tại nhà cho người có nhu cầu thấp để sinh sống độc lập tại nhà của họ. RAS có thể giới thiệu người dân đến CHSP và các dịch vụ cộng đồng khác ngoài hệ thống My Aged Care.

Các phụ lục

Phụ lục 1. Tóm tắt các thay đổi đối với các dịch vụ trợ giúp tại nhà do kết quả của các cuộc cải cách chăm sóc người cao niên của Liên bang

Từ góc nhìn của người cao niên và cộng đồng

Trước các thay đổi của Liên bang, tháng 7 năm 2016	Bây giờ	Sau tháng 6 năm 2020
Chăm sóc tại Nhà & Cộng đồng (HACC)	Chương trình Liên bang Hỗ trợ tại Nhà (CHSP)	CHSP kết hợp với Chương trình bao trọn Chăm sóc tại Nhà (HCP)
Hội đồng Thành phố là nhà cung cấp chính	Có thêm nhà cung cấp trong khu vực, có thêm quảng cáo	Nhiều nhà cung cấp, quảng cáo ở mọi nơi
Cộng đồng địa phương giới thiệu đến các dịch vụ hội đồng thành phố qua điện thoại hoặc đích thân	Mọi người đều phải thông qua My Aged Care và chọn các dịch vụ trong danh sách	Mọi người đều phải thông qua My Aged Care
Dịch vụ thẩm định là dịch vụ của Hội đồng Thành phố	Dịch vụ thẩm định là một phần của Dịch vụ Thẩm định Khu vực, văn phòng đặt tại Hội đồng Thành phố địa phương	Rất có thể sẽ là Dịch vụ Thẩm định Khu vực quy mô lớn kết hợp với Dịch vụ Thẩm định Chăm sóc Người cao niên (ACAS)
Hội đồng Thành phố lưu giữ hồ sơ riêng	Hồ sơ khách hàng tập trung	Hồ sơ khách hàng tập trung

Từ góc nhìn của nhà cung cấp dịch vụ

Trước các thay đổi của Liên bang, tháng 7 năm 2016	Bây giờ	Sau tháng 6 năm 2020
Chăm sóc tại Nhà & Cộng đồng (HACC)	Chương trình Liên bang Hỗ trợ tại Nhà (CHSP)	CHSP kết hợp với Chương trình bao trọn Chăm sóc tại Nhà (HCP)
Hội đồng Thành phố là nhà cung cấp chính	Số lượng nhà cung cấp có sẵn tăng thêm	Nhiều nhà cung cấp cạnh tranh để thu hút khách hàng
Ngân khoản tài trợ tái diễn trả trước	Ngân khoản tài trợ trả trước, thời hạn cố định cho đến tháng 6 năm 2019, có lẽ sẽ triển hạn đến năm 2020	Nguồn lợi tức bất định
Chủ yếu lấy địa phương làm trọng tâm	Hệ thống toàn quốc hóa, lấy địa phương làm trọng tâm phần nào	Hệ thống toàn quốc hóa hoàn toàn
Các hệ thống, mẫu đơn & và thủ tục được phát triển tại địa phương	Các hệ thống dựa trên mạng toàn quốc: Giám định viên, Nhà cung cấp, Khách hàng	Các hệ thống dựa trên mạng toàn quốc: Giám định viên, Nhà cung cấp, Khách hàng
Hội đồng Thành phố có đội ngũ thẩm định riêng	Dịch vụ Thẩm định Khu vực lấy địa phương làm trọng tâm phần nào/Kiến thức địa phương	Rất có thể sẽ là Dịch vụ Thẩm định Khu vực quy mô lớn, các khu vực, bớt địa phương
Cộng đồng địa phương giới thiệu trực tiếp với hội đồng thành phố	Một điểm tiếp cận tất cả dịch vụ - My Aged Care	Một điểm tiếp cận tất cả dịch vụ - My Aged Care
Tất cả các giới thiệu được chuyển tới các dịch vụ của Hội đồng Thành phố	Khách hàng chọn trong danh sách các nhà cung cấp thông qua Tiện ích Tìm Dịch vụ của My Aged Care (trực tuyến)	Khách hàng chọn trong danh sách các nhà cung cấp thông qua Tiện ích Tìm Dịch vụ của My Aged Care (trực tuyến)
Hội đồng Thành phố lưu giữ hồ sơ riêng	Hồ sơ khách hàng tập trung	Hồ sơ khách hàng tập trung

Phụ lục 2. Danh sách các dịch vụ dành cho người cao niên của Hội đồng Thành phố

Dịch vụ CHSP do Hội đồng Thành phố cung cấp	Mô tả
Thăm định	Tới nhà, thảo luận, đề ra các mục tiêu và lập kế hoạch hỗ trợ.
Trợ giúp làm công việc nhà, Mua sắm	Trợ giúp căn bản với các công việc nhà như dọn dẹp nhà cửa thông thường, mua sắm, giặt quần áo/ ra giường, trả hóa đơn, rửa chén bát
Bảo trì/ Sửa đổi Nhà cửa	Sửa chữa/ bảo trì trong/loanh quanh ở ngoài căn nhà & vườn tược để cải thiện an toàn, di chuyển và độc lập. ví dụ như lan can vịn tay, vòi nước cần gạt, sửa đổi bậc thềm.
Bữa ăn	Mua các bữa ăn nấu sẵn, giao tận nhà khách hàng hoặc trung tâm.
Chăm sóc cá nhân	Trợ giúp với các sinh hoạt hàng ngày, các công việc tự chăm sóc như tắm vòi sen, tiêu tiểu, mặc quần áo, chải chuốt, tự quản lý thuốc men.
Chăm sóc tạm thế	Chăm sóc tạm thế tại nhà và đi lại trong cộng đồng dành cho các cá nhân.
Nhóm Hỗ trợ Xã hội	Các sinh hoạt nhóm theo chương trình tại địa điểm (Yanada House) hoặc các chuyến du ngoạn khác nhau. Bao gồm đưa rước có người trợ giúp và cho các sinh hoạt tại trung tâm, bữa ăn trưa nấu sẵn tại địa điểm.
Dịch vụ do Hội đồng Thành phố cung cấp nhưng không tài trợ bởi CHSP	
Đưa rước	Đón người dân trong cộng đồng bằng xe buýt cộng đồng từ nhà của họ hoặc địa điểm họ đã yêu cầu rồi đưa đến: các điểm đến vào các ngày và giờ trong tuần đã định, ví dụ như Northcote Plaza, chợ Preston hoặc các điểm đến họ đã yêu cầu trong địa phận thành phố chúng ta.
Làm sạch máng xối và cửa sổ	Khoản trợ cấp bằng phiếu của Hội đồng Thành phố dành cho người từ 65 tuổi trở lên
Dịch vụ Hỗ trợ về Nhà ở	Thông tin, hỗ trợ và quản lý danh sách đợi đối với người cao niên đang muốn được cấp nhà chính phủ liên quan đến các căn nhà tại Darebin mà Hội đồng Thành phố có quyền để cử.
Chương trình Tài trợ và Hỗ trợ	Hỗ trợ tài chính, thiết thực và hiện vật cho 30 câu lạc bộ và nhóm người cao niên
Các trung tâm và địa điểm Công dân Cao niên	Bảo trì và điều phối thuê sáu địa điểm giá cả phải chăng cho các câu lạc bộ, nhóm và sự kiện người cao niên.
Cho thuê xe buýt Darebin	Bảo trì và điều phối cho thuê xe buýt loại nhỏ giá cả phải chăng của Hội đồng Thành phố cho các câu lạc bộ và các nhóm cộng đồng



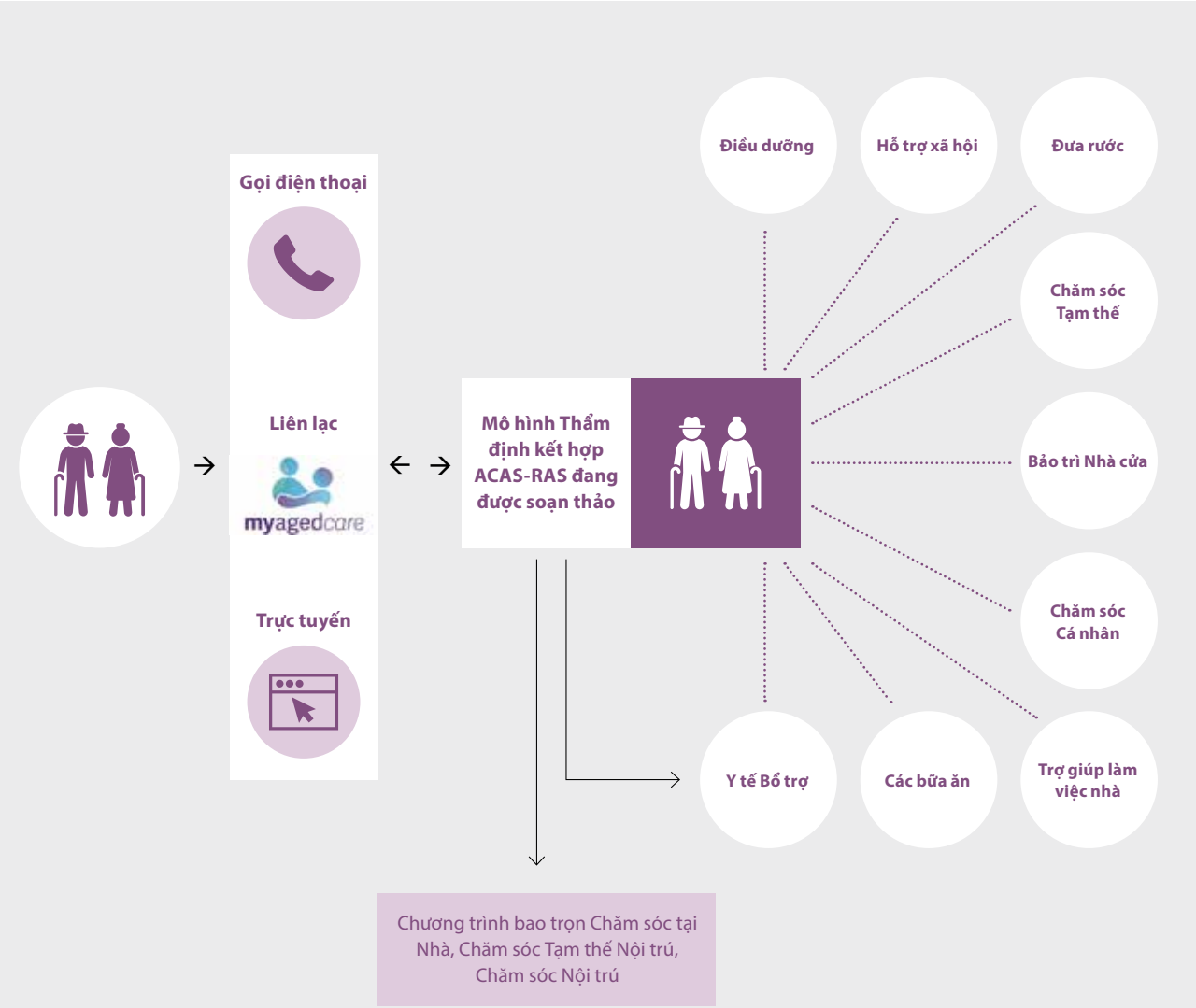
Phụ lục 3. Chi phí cho dịch vụ dành cho người cao niên và người khuyết tật trong 5 năm qua

Năm	Hội đồng Thành phố	Ngân khoản tài trợ HACC		Ngân khoản tài trợ khác của Tiểu bang / Liên bang		Lệ phí Người sử dụng		Thu nhập khác		Tổng chi phí*	
		%		%		%		%		%	
2013-14	6,617,316	42.1	6,431,252	41	779,518	5	1,506,942	9.6	365,932	2.3	15,700,960
2014-15	6,983,351	43.6	6,858,104	42.8	459,243	2.9	1,467,374	9.2	254,434	1.6	16,022,506
2015-16	8,086,471	48.4	7,081,911	42.4	129,920	0.8	1,299,721	7.8	92,393	0.6	16,690,416

Năm	Hội đồng Thành phố	Ngân khoản tài trợ CHSP		Ngân khoản tài trợ DHHS		Lệ phí Khách hàng		Thu nhập khác		Tổng chi phí*	
		%		%		%		%		%	
2016-17	6,747,098	43.5	5,837,379	37.6	1,685,085	10.9	1,172,459	7.6	83,122	0.5	15,525,143
2017-18	6,018,508	42.7	5,965,771	42.3	1,034,476	7.3	978,461	6.9	90,640	0.6	14,087,856

* Không bao gồm chi phí điều hành ngày của công ty

Phụ lục 4. Biểu đồ ngân khoản tài trợ và sử dụng dịch vụ sau năm 2020



Sau năm 2020, theo My Aged Care:

- Bất cứ ai cần các dịch vụ trợ giúp phải liên lạc với My Aged Care bằng điện thoại hoặc trực tuyến
- My Aged Care quyết định nếu nhu cầu của người đó là ở mức độ cơ bản hay cao hơn
- Mọi người được thẩm định theo mức độ nhu cầu của họ và được giới thiệu đến dịch vụ hỗ trợ tại nhà, chương trình bao trọn chăm sóc tại nhà hoặc cư xá cao niên do họ chọn
- Có thêm nhiều nhà cung cấp dịch vụ quảng cáo và cạnh tranh để thu hút khách hàng

Phụ lục 5. Các dịch vụ & chương trình Darebin dành cho cá nhân – số liệu thống kê dịch vụ trong ba năm tài chính vừa qua

Số Giờ Dịch vụ đã Hoàn thành			
Số Giờ Dịch vụ	2015-16	2016-17	2017-18
Trợ giúp làm công việc nhà	84,908	77,401	71,055
Chăm sóc cá nhân	38,400	31,080	22,081
Chăm sóc Tạm thể cho Người Lớn/ tuổi từ 65 trở lên	15,305	8,028	4,626
Chăm sóc Tạm thể / tuổi từ 65 trở xuống	11,736	8,978	1,471
Bảo trì Nhà cửa	1,185	710	1,549
Nhóm Hỗ trợ Xã hội	15,553	12,501	10,614
Hỗ trợ dành cho Người chăm sóc	1,421	1,931	547
Đưa rước Cộng đồng	1,999	1,760	1,854
Tổng số giờ	170,507	142,389	113,797

Số lượng Bữa ăn đã giao			
Bữa ăn	2015-16	2016-17	2017-18
Bữa ăn giao tận nhà	59,790	53,194	34,459
Bữa ăn giao đến trung tâm	997	327	115
Tổng số Bữa ăn	60,787	53,521	34,574

Số Giờ Dịch vụ Thẩm định	2015-16	2016-17	2017-18
Số Giờ Dịch vụ Thẩm định:	11,299	9,966	9,425

Lưu ý: các số liệu trên bao gồm số liệu thống kê liên quan đến khách hàng dưới 65 tuổi, bao gồm khách hàng đã chuyển sang NDIS và khách hàng vẫn được Hội đồng Thành phố Darebin cung cấp dịch vụ trong khuôn khổ chương trình HACC PYP.

Phụ lục 6. Dự báo dân số Darebin 2016-2026 (Kiểm kê dân số năm 2016)

Độ Tuổi	Kiểm kê dân số năm 2016 (ước tính điều chỉnh)	2021 (ước tính)	2026 (ước tính)	Dao động từ năm 2016 đến năm 2021		Dao động từ 2016 đến năm 2026	
Tổng Dân số	155,022	173.386	189,985	18,364	(+12%)	34,963	(+22%)
Tổng số 65+	21,522	23,336	25,786	1,814	(+8%)	4,264	(+20%)
Tổng số 80+	7,359	7,911	8,187	552	(+7%)	828	(+11%)
Tổng số 65-79	14,163	15,425	17,599	1,262	(+9%)	3,436	(24%)

Phụ lục 7. Ngân khoản tài trợ và Khoản tài trợ do Hội đồng Thành phố cấp đem lại lợi cho Câu lạc bộ Cao niên và Nhóm Xã hội Người cao niên

Chương trình tài trợ và hỗ trợ câu lạc bộ cao niên

Chương trình này do dịch vụ Người Cao niên và Người Khuyết tật điều hành và đặc biệt cung cấp các trợ giúp cho Câu lạc bộ Cao niên và Nhóm Cao niên.

Trong năm 2017/18, chương trình này cấp ngân khoản tài trợ để hỗ trợ 29 Nhóm và Câu lạc bộ Cao niên nói tiếng Hy Lạp, Ý, Macedonia, Anh và Ba Lan.

Khoản tài trợ này bao gồm được sử dụng sáu Trung tâm Công dân Cao niên của Hội đồng Thành phố miễn phí và được thuê ba xe buýt loại nhỏ cho thuê. Hội đồng Thành phố cũng chi trả các chi phí gián tiếp liên quan đến việc thuê địa điểm và bảo hiểm trách nhiệm công cộng đã đem lại lợi ích cho tổng cộng 44 nhóm.

Phân bổ Ngân khoản tài trợ và Hỗ trợ cho Câu lạc bộ Công dân Cao niên cho 2017/18		
Loại khoản tài trợ	Số lượng các nhóm được hỗ trợ	Phân bổ
Ngân khoản tài trợ cộng đồng cho Câu lạc bộ Công dân Cao niên	29	\$141,038.10
Trách nhiệm Công cộng và Thuê Địa điểm	44 (bao gồm 29 nhóm ở trên)	\$121,738.06
Tổng cộng	44	\$262,776.16

Ngoài ra chương trình cấp Ngân khoản tài trợ Cộng đồng của Hội đồng Thành phố dành cho tất cả các nhóm cộng đồng đã phân bổ tổng cộng 51.995 đô-la ngân khoản tài trợ cộng đồng và khoản trợ cấp cơ sở cộng đồng để hỗ trợ 40 nhóm cao niên ở Darebin.

CITY OF DAREBIN

274 Gower Street, Preston
PO Box 91, Preston, Vic 3072
T 8470 8888 F 8470 8877
E mailbox@darebin.vic.gov.au
darebin.vic.gov.au



National Relay Service

If you are deaf, or have a hearing or speech impairment, contact us through the National Relay Service.
relayservice.gov.au



Speak your language T 8470 8470

العربية	Italiano
繁體中文	Македонски
Ελληνικά	Soomalii
हिंदी	Tiếng Việt